



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## Order Paper and Notices

of the Assembly

**Wednesday, 22 November 2017 — No. 296**

*Nine forty a.m.*

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



Part 1

**ROUTINE PROCEEDINGS**

**STATEMENTS BY MEMBERS**

- The Member for Jean-Lesage on the following subject: *Underline the 105<sup>th</sup> birthday of Mrs. Thérèse Vézina-Cliche and that of her centenarian companions at Le long des Berges residences.*
- The Member for Pointe-aux-Trembles on the following subject: *25<sup>th</sup> anniversary of Cuisine collective À toute vapeur.*
- The Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré on the following subject: *Stuffed animals handed out by Fermières de Château-Richer to children of the DPJ.*
- The Member for Repentigny on the following subject: *Tribute to the organization DIDA.*
- The Member for Mille-Îles on the following subject: *Tribute to Prix Hommage Aînés award winners.*
- The Member for Taillon on the following subject: *Tribute to Mr. Pierre-Paul Côté.*
- The Member for Crémazie on the following subject: *Underline the 40<sup>th</sup> edition of the Salon du livre de Montréal.*
- The Member for Louis-Hébert on the following subject: *Léandre Deblois at the heart of community action.*
- The Member for Sherbrooke on the following subject: *Underline Early Childhood Week and Universal Children's Day.*
- The Member for Jean-Talon on the following subject: *Underline Semaine des professionnelles et professionnels de l'éducation.*

**STATEMENTS BY MINISTERS**

**INTRODUCTION OF BILLS**

**PRESENTING**      (a) Papers  
                         (b) Reports from committees  
                         (c) Petitions

**ORAL ANSWERS TO PETITIONS**

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND  
PERSONAL EXPLANATIONS**

**ORAL QUESTIONS AND ANSWERS**

**DEFERRED DIVISIONS**

**MOTIONS WITHOUT NOTICE**

**NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

**INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY**

Part 2

**ORDERS OF THE DAY**

**BUSINESS HAVING PRECEDENCE**

**URGENT DEBATES**

**DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES**

**OTHER BUSINESS**

**I. Government Bills**

*Passage in Principle*

**(1) Bill 27**

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on  
**10 February 2015**

**(2) Bill 49**

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

**(3) Bill 56\***

Lobbying Transparency Act

Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

**(4) Bill 72**

An Act respecting the suspension of school by-elections

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on  
**11 November 2015**

(5) Bill 79\*

An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42<sup>nd</sup> Legislature

Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions  
on **12 November 2015**

---

\* **Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(6) Bill 85

An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 4 December 2015

Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on **19 September 2017**

(7) Bill 86

An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body

Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015

Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**

(8) Bill 96

An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons

Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

**(9) Bill 107**

An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses

Introduced by the Minister of Public Security on 8 June 2016

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 25 October 2017

Resuming the debate adjourned in the name of the Member for Beauce-Nord on **26 October 2017**

**(10) Bill 119**

An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services

Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**

**(11) Bill 123**

An Act to amend various provisions in the field of health and social services

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **9 December 2016**

**(12) Bill 128**

An Act to promote the protection of persons by establishing a framework with regard to dogs

Introduced by the Minister of Public Security on **13 April 2017**

**(13) Bill 141**

An Act mainly to improve the regulation of the financial sector, the protection of deposits of money and the operation of financial institutions

Introduced by the Minister of Finance on **5 October 2017**

**(14) Bill 149**

An Act to enhance the Québec Pension Plan and to amend various retirement-related legislative provisions

Introduced by the Minister of Finance on **2 November 2017**

**(15) Bill 150**

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speeches of 17 March 2016 and 28 March 2017

Introduced by the Minister of Finance on **31 October 2017**

**(16) Bill 151**

An Act to prevent and fight sexual violence in higher education institutions  
Introduced by the Minister responsible for Higher Education on  
**1 November 2017**

**(17) Bill 152**

An Act to amend various labour-related legislative provisions mainly to give effect to certain Charbonneau Commission recommendations  
Introduced by the Minister responsible for Labour on **15 November 2017**

**(18) Bill 155**

An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs and the Société d'habitation du Québec  
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on  
**15 November 2017**

**(19) Bill 157\***

An Act to constitute the Société québécoise du cannabis, to enact the Cannabis Regulation Act and to amend various highway safety-related provisions  
Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living on **16 November 2017**

---

**\* Recommendation of the Lieutenant-Governor**

*Committee Stage*

**(20) Bill 53**

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees  
Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015  
Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 19 October 2016  
Passed in principle on **30 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Labour and the Economy



**(21) Bill 108**

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016  
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 4 October 2016

Passed in principle on **24 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(22) Bill 118**

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

Introduced by the Minister of Health and Social Services on 2 November 2016

Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 7 February 2017

Passed in principle on **23 February 2017**, and  
Referred to the Committee on Health and Social Services

**(23) Bill 135**

An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 25 April 2017

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 4 October 2017

Passed in principle on **5 October 2017**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

**(24) Bill 143**

An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 16 June 2017

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on 31 October 2017

Passed in principle on **1 November 2017**, and  
Referred to the Committee on Citizen Relations

(25) Bill 146

An Act to give effect mainly to fiscal measures announced in the Budget  
Speech delivered on 28 March 2017  
Introduced by the Minister of Finance on 9 November 2017  
Passed in principle on **16 November 2017**, and  
Referred to the Committee on Public Finance

(26) Bill 154

An Act to implement certain recommendations of the report of the  
committee on the remuneration of judges for 2016-2019  
Introduced by the Minister of Justice on 14 November 2017  
Passed in principle on **21 November 2017**, and  
Referred to the Committee on Institutions

*Report Stage*

(27) Bill 147

An Act concerning the prohibition against bringing certain actions related to  
the operation of off-highway vehicles on trails forming part of the  
interregional network  
Introduced by the Minister for Transport on 31 October 2017  
Report from the Committee on Transportation and the Environment  
(consultations) tabled on 15 November 2017  
Passed in principle on 16 November 2017  
Report from the Committee on Transportation and the Environment tabled  
on **21 November 2017**

(28) Bill 148

An Act to regulate generic medication procurement by owner pharmacists  
and to amend various legislative provisions  
Introduced by the Minister of Health and Social Services on 5 October 2017  
Report from the Committee on Health and Social Services (consultations)  
tabled on 9 November 2017  
Passed in principle on 14 November 2017  
Report from the Committee on Health and Social Services tabled on  
**21 November 2017**

*Passage*

## II. Private Members' Public Bills

### *Passage in Principle*

**(29)** Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

**(30)** Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

**(31)** Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

**(32)** Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

**(33)** Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

**(34)** Bill 196

An Act to amend the Public Protector Act

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**

**(35)** Bill 197

An Act to reduce medication procurement costs in Québec

Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**

- (36) Bill 390  
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area  
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (37) Bill 392  
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles  
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (38) Bill 394  
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence  
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (39) Bill 395  
Religious Fundamentalism Observer Act  
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (40) Bill 396  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (41) Bill 397  
Parliamentary Budget Officer Act  
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (42) Bill 398  
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly  
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

**(43) Bill 399**

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**

**(44) Bill 490**

An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance

Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**

**(45) Bill 491**

An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions

Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**

**(46) Bill 494**

Taxpayer Protection Act

Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**

**(47) Bill 495**

An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines

Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**

**(48) Bill 496**

Whistleblower Protection Act

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**

**(49) Bill 497**

Inmate Pay-for-Stay Act

Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**

**(50) Bill 498**

An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit

Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**

- (51) Bill 590  
An Act to amend the Auditor General Act  
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (52) Bill 591  
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges  
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (53) Bill 592  
An Act respecting the selection of Québec senators  
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**
- (54) Bill 593  
An Act to put an end to illegal taxi services  
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (55) Bill 594  
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**
- (56) Bill 595  
An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed  
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**
- (57) Bill 596  
An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible  
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**
- (58) Bill 597  
An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly  
Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**

**(59) Bill 598**

An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**

**(60) Bill 599**

Anti-Farmland Grabbing Act

Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**

**(61) Bill 690**

An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces

Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

**(62) Bill 691**

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services

Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

**(63) Bill 696**

An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being

Introduced by the Member for Borduas on **24 November 2016**

**(64) Bill 697**

An Act to allow law students to give legal advice and consultations on legal matters in university legal clinics in order to make justice more accessible

Introduced by the Member for Borduas on **11 May 2017**

**(65) Bill 699**

An Act to amend the Tax Administration Act to increase eligibility thresholds for bringing summary appeals before the Small Claims Division of the Court of Québec

Introduced by the Member for Borduas on **23 March 2017**

**(66) Bill 790**

An Act to suspend the electoral division delimitation process

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **15 February 2017**

**(67) Bill 791**

An Act to amend the Consumer Protection Act in order to regulate rewards program contracts

Introduced by the Member for Borduas on **22 February 2017**

**(68) Bill 792**

An Act respecting the procedure for selecting, appointing and reappointing independent administrative decision-makers

Introduced by the Member for Borduas on **15 March 2017**

**(69) Bill 793**

An Act to amend the Education Act so that students under 18 years of age need not be Canadian citizens or permanent residents to be entitled to the free educational services it provides for

Introduced by the Member for Mercier on **23 March 2017**

**(70) Bill 794**

An Act to regulate using health as a risk determination factor in insurance contracts

Introduced by the Member for Taillon on **4 April 2017**

**(71) Bill 795**

An Act to proclaim Water Month

Introduced by the Member for Jonquière on **11 April 2017**

**(72) Bill 796**

An Act to amend the Act respecting labour standards to facilitate informal caregiving

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **7 June 2017**

**(73) Bill 797**

An Act to amend the Civil Code in order to recognize the bond of filiation of a de facto spouse who died before the birth of a child

Introduced by the Member for Borduas on **30 May 2017**

**(74) Bill 798**

An Act to regulate the operation of tourist accommodation establishments in the "tourist homes" class and define the role and responsibilities of online rental intermediaries

Introduced by the Member for Mercier on **26 April 2017**



**(75) Bill 799**

An Act to amend the Professional Syndicates Act to eliminate the Canadian citizenship requirement for members of a syndicate's administrative council or personnel

Introduced by the Member for Mercier on **10 May 2017**

**(76) Bill 890**

An Act to ensure sound administration of justice in order to maintain public confidence in the justice system

Introduced by the Member for Borduas on **18 May 2017**

**(77) Bill 891**

An Act to amend the Act respecting labour standards in order to amend the minimum wage setting and review procedure

Introduced by the Member for Gouin on **4 October 2017**

**(78) Bill 892**

An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information to regulate distribution of the financial statements of bodies subject to that Act

Introduced by the Member for Granby on **14 June 2017**

**(79) Bill 894**

An Act to amend the Act respecting the flag and emblems of Québec to have the white admiral recognized as Québec's emblematic insect

Introduced by the Member for Saint-Jean on **15 June 2017**

**(80) Bill 895**

An Act to amend the Civil Code to allow any person domiciled in Québec to have the designation of sex appearing in the person's act of birth changed

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **17 May 2017**

**(81) Bill 896**

An Act to replace the name of the electoral division of Arthabaska by Arthabaska-L'Érable

Introduced by the Member for Arthabaska on **9 June 2017**

**(82) Bill 897**

An Act to amend the Youth Protection Act to guarantee the right to education

Introduced by the Member for Chambly on **1 June 2017**

**(83) Bill 898**

An Act to amend the Education Act to allow parents to enrol their children in the school of their choice

Introduced by the Member for Chambly on **15 June 2017**

**(84) Bill 899**

An Act to recognize municipalities' autonomy in the areas of land development and protection of drinking water sources

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **7 June 2017**

**(85) Bill 990**

An Act to prohibit hydraulic fracturing and chemical stimulation of wells throughout Québec

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **13 June 2017**

**(86) Bill 991**

An Act to amend the Charter of the French language to define the circumstances under which an employer may make knowledge of a language other than the official language a requirement for access to employment or a position

Introduced by the Member for Rosemont on **14 June 2017**

**(87) Bill 997**

An Act to regulate e-commerce and ensure tax fairness for traditional and local businesses

Introduced by the Member for Mercier on **1 November 2017**

**(88) Bill 998**

An Act mainly to facilitate labour market access for persons who are part of a visible minority due to their ethnic origin or skin colour and to fight discrimination and racism

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 November 2017**

**(89) Bill 999**

An Act to amend the Act respecting labour standards to improve minimum conditions of employment and promote work-family balance  
Introduced by the Member for Gouin on **15 November 2017**

**(90) Bill 1090**

An Act to amend the Environment Quality Act to ensure Bureau d'audiences publiques sur l'environnement members' independence  
Introduced by the Member for Masson on **15 November 2017**

*Committee Stage*

*Report Stage*

*Passage*

**III. Private Bills**

*Hearings and Clause-by-Clause Consideration*

**(91) Bill 204**

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(92) Bill 209**

An Act respecting Ville de Mascouche  
Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(93) Bill 211**

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins  
Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(94) Bill 214**

An Act respecting Ville de Drummondville  
Introduced by the Member for Drummond-Bois-Francis on  
**12 November 2015**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(95) Bill 221**

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield  
Introduced by the Member for Vaudreuil on **16 November 2016**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(96) Bill 224**

An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas  
Introduced by the Member for Chambly on **2 December 2016**, and  
Referred to the Committee on Culture and Education

**(97) Bill 225**

An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy  
Introduced by the Member for Richelieu on **11 May 2017**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(98) Bill 230**

An Act respecting Municipalité de Notre-Dame-des-Pins  
Introduced by the Member for Beauce-Sud on **15 November 2017**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(99) Bill 231**

An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe  
Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **15 November 2017**, and  
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

**(100) Bill 233**

An Act respecting an immovable located on Boulevard Décarie in Montréal  
Introduced by the Member for D'Arcy-McGee on **15 November 2017**, and  
Referred to the Committee on Health and Social Services

**(101) Bill 234**

An Act to amend the Charter of the Université de Montréal  
Introduced by the Member for LaFontaine on **15 November 2017**, and  
Referred to the Committee on Culture and Education

*Passage in Principle*

*Passage*

**IV. Government Motions**

**V. Estimates of Expenditure**

**VI. Statutory Debates**

**BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION**

(102) 21 November 2017

Motion by the Official Opposition House Leader:

THAT the National Assembly ask the Government to prohibit cannabis use in public places apart from those expressly designated by the municipalities.

Part 3

**BILLS PASSED**

*(Bills awaiting Royal Assent)*

Part 4

**PROCEEDINGS IN COMMITTEES**

*The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly*

**[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)**

**[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)**

**Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing of the Autorité des marchés financiers on chapter 2 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report, entitled "Autorité des marchés financiers : activités de contrôle et Fonds d'indemnisation des services financiers".

- Hearing of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques on chapter 3 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report, entitled "Réhabilitation des terrains contaminés".
- Hearing of Investissement Québec as a follow-up to recommendation 1.4 of the 35<sup>th</sup> report of the Committee on Public Administration.
- Hearing of the Commission de la fonction publique as a follow-up to recommendation 7.1 of the 33<sup>rd</sup> report of the Committee on Public Administration.

## COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

### COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

#### **Order of reference**

##### Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 221**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 16 November 2016).
- **Bill 225**, An Act respecting the Société du complexe portuaire de Sorel-Tracy (Order of reference given on 11 May 2017).
- **Bill 230**, An Act respecting Municipalité de Notre-Dame-des-Pins (Order of reference given on 15 November 2017).
- **Bill 231**, An Act respecting Ville de Saint-Hyacinthe (Order of reference given on 15 November 2017).

## COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 224**, An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas (Order of reference given on 2 December 2016).
- **Bill 234**, An Act to amend the Charter of the Université de Montréal (Order of reference given on 15 November 2017).

#### Special Consultations:

- **Bill 151**, An Act to prevent and fight sexual violence in higher education institutions (Order of reference given on 7 November 2017).

## COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees (Order of reference given on 30 November 2016).

#### Special Consultations:

- **Bill 149**, An Act to enhance the Québec Pension Plan and to amend various retirement-related legislative provisions (Order of reference given on 14 November 2017).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

### Order of initiative

- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

### COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

### Order of reference

#### Consideration of Bills:

- **Bill 108**, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics (Order of reference given on 24 November 2016).
- **Bill 135**, An Act to reinforce the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises (Order of reference given on 5 October 2017).
- **Bill 146**, An Act to give effect mainly to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 28 March 2017 (Order of reference given on 16 November 2017).

#### Special Consultations:

- **Bill 141**, An Act mainly to improve the regulation of the financial sector, the protection of deposits of money and the operation of financial institutions (Order of reference given on 16 November 2017).

### COMMITTEE ON INSTITUTIONS

### Order of reference

#### Consideration of Bills:

- **Bill 154**, An Act to implement certain recommendations of the report of the committee on the remuneration of judges for 2016-2019 (Order of reference given on 21 November 2017).



### **Order in compliance with the Standing Orders**

- Hearing the Québec Chief Electoral Officer.

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

### **COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS**

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 143**, An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services (Order of reference given on 1 November 2017).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Interpellation:

- By the Member for Repentigny to the Minister responsible for the Status of Women on the following subject: *Concrete solutions to combat sexual violence and better support victims* (notice given on 16 November 2017).

### **Order of initiative**

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

## COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

### **Order of reference**

#### Consideration of Bills:

- **Bill 118**, An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution (Order of reference given on 23 February 2017).
- **Bill 233**, An Act respecting an immovable located on Boulevard Décarie in Montréal (Order of reference given on 15 November 2017).

### **Statutory order**

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

## COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

### **Statutory order**

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

### **Order in compliance with the Standing Orders**

#### Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

### **Order of initiative**

- The use of mobile phones while driving.

## Part 5

### **WRITTEN QUESTIONS**

Questions already placed on the Order Paper  
*are published each Wednesday*

- (266) Mr. Schneeberger (Drummond-Bois-Francis) – **17 October 2017**  
To the Minister of Education, Recreation and Sports

In 2013, the federal government modified section 83 of the Criminal Code R.S.C. (1985), c. C-46 to prohibit "prize fights", unless the sport is recognized by the International Olympic Committee or is held with the permission or under the authority of an athletic board, commission or similar body established by or under the authority of the province's legislature. However, the Government of Québec still has not addressed the legality of prize fights and those officially designated by organizations.

Last spring, several amateur combat sport competitions had to be cancelled owing to complaints received by police services.

During the consideration of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur – recreation and sports component – of 3 May 2017, you mentioned that you would soon have the full picture to be able to issue an order on certain sports and to reflect on the possibility of extending it to other sports. Since no such announcement has been made since then, when will be able to pass an order on prize fights and those officially designated by organizations?

(268) Mrs. Roy (Montarville) – **19 October 2017**

To the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness

Last 21 August, our parliamentary team sent the Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion a request for information concerning:

1. The budget for the reception of asylum seekers who crossed the Canada-U.S. border, at the Saint-Bernard-de-Lacolle border crossing, at Roxham Road or at any other crossing, broken down by expenditure item, from 2013 to 2016, as well as from 1 January to 21 August 2017;
2. Expenditures for the reception of asylum seekers who crossed the Canada-U.S. border, at the Saint-Bernard-de-Lacolle border crossing, at Roxham Road or at any other crossing, from 2013 to 2016, as well as from 1 January to 21 August 2017, broken down according to the following types of expenses: francization, adult education, school attendance, health network, childcare services, last-resort financial assistance, temporary accommodation, permanent accommodation, other types of expenses.

Last 15 September, the MIDI provided no specific reply to what had been requested. In its reply, the MIDI mentioned general numbers, taken from the 2016-2017 estimates of expenditure, while the subject of the request for information specifically concerned this past summer's migrant crisis at the Canada-U.S. border.

Last 21 September, we had a telephone conversation with a person in charge of access to documents and the protection of personal information at the Ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion, who told us that the numbers regarding the reception of asylum seekers who arrived this past summer would only be available at the next consideration of the estimates of expenditure, in April 2018. This reply seems inconceivable and totally unacceptable to me.

The Premier of Québec stated during his Opening Speech of the Session, on 21 May 2014, that he wanted his Government to be the first truly open government in Québec's history.

I therefore call upon the Minister of Immigration, Diversity and Inclusiveness to show real transparency by providing me with the following information:

1. The budget for the reception of asylum seekers who crossed the Canada-U.S. border, at the Saint-Bernard-de-Lacolle border crossing, at Roxham Road or at any other crossing, broken down by expenditure item:
  - a. From 2013 to 2016
  - b. From 1 January to 30 September 2017
2. Expenditures for the reception of asylum seekers who crossed the Canada-U.S. border, at the Saint-Bernard-de-Lacolle border crossing, at Roxham Road or at any other crossing:
  - a. From 2013 to 2016
  - b. From 1 January to 30 September 2017broken down according to the following types of expenses: francization, adult education, school attendance, health network, childcare services, last-resort financial assistance, temporary accommodation, permanent accommodation, other types of expenses.
3. Please also provide the total number of asylum claims made in Québec for the months of August and September.

(269) Mr. Caire (La Peltrie) – **25 October 2017**  
To the Chair of the Conseil du trésor

In February 2011, the Government of Québec launched construction work on the new Centre hospitalier de l'Université de Montréal (CHUM) in a public-private partnership (PPP). Construction Santé Montréal (CSM) was awarded the contract. CSM consists of two European companies, Laing O'Rourke and Obrascon Huarte Lain (OHL), which act as project managers. The consortium has brought in numerous subcontractors to carry out the work.

The Government took possession of the building with a one-year delay on 31 March 2017. Last June, the Government began paying rent to CSM, which came to over \$13 million that month. As at 1 September 2017, there are between \$90 and \$250 million in legal hypothecs registered by subcontractors who have yet to be paid.

Why didn't the Government require payment receipts from the Québec subcontractors before making payments to CSM?

(270) Mr. Rochon (Richelieu) – **25 October 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

As a roadway that is of primary importance for both private travel and transportation intrinsically tied to economic activity, Highway 30 has for too many years endured, particularly from Gagné boulevard in Sorel-Tracy to Saint-Roch-de-Richelieu city limits towards the west, an advanced state of deterioration that renders it almost impassable at a normal speed, particularly for school buses, ambulances, motorcycles and certain automobiles. In bad weather conditions, the road is so bumpy that to travel on it is not without risk. It should be noted that the main structures of Highway 30 in the city of Sorel-Tracy were built 50 years ago.

While on 12 July 2015, the Ministère des Transports was obliged to close the highway, near Montée Saint-Roch, because of concrete slab displacements causing a large bump in the road, it was again forced to close the road on 11 January 2017 because of a series of potholes that was swallowing tires at the east exit of Maurice-Martel bridge.

The patience of Highway 30 users having been sufficiently tested with the numerous unacceptable construction schedule postponements regarding this highway, when will the Minister of Transport announce the completion of the required work, just as I asked his predecessor's predecessor two years ago?

(272) Mrs. D'Amours (Mirabel) – **26 October 2017**

To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

Next month, the fifth round of negotiations on the renewal of the North American Free-Trade Agreement (NAFTA) will be held in Mexico City.

This new round of negotiations will bring about difficult challenges for Québec and Canada, given the United States' latest requirements regarding agriculture.

It is worth noting that the United States officially asked for the end of the supply management system for the dairy, egg and poultry industries.

Dairy production being a key sector of our agriculture, as well as of our agrifood industry, supply management must under no circumstances be sacrificed.

Furthermore, it should be noted that the dairy industry will already be having to deal with the effects of the Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA), particularly with regard to the support policies adopted by the federal government, for both production and processing.

In fact, we ask that the Government spare no effort to promote and defend the supply management system.

However, I would like the Minister of Agriculture to unveil his objectives for the fifth round of NAFTA negotiations in Mexico City.

I would also like him to explain how he intends to carry out his objectives and how he intends to influence Canada's requests in Mexico City.

Finally, I would like him to tell us if he will be going to Mexico City in person to participate in the Canadian delegation's activities.

(274) Mrs. D'Amours (Mirabel) – **1 November 2017**  
To the Premier

Each year, the Institut de la statistique du Québec (ISQ) confirms that the Laurentides region's population is increasing at an unbridled rate.

In my riding, between 2006 and 2016, the city of Mirabel experienced a population increase of 45.5%.

Furthermore, the most recent forecasts made by government and municipal institutions assert that this trend will continue in coming years.

In light of discussions with various local stakeholders, after consulting the Plan québécois des infrastructures 2016-2026 and the ISQ's recent figures, I must unfortunately conclude that public investment is not following the same trend.

Today, this constitutes a serious inequity for the citizens of my riding.

Indeed, while the Laurentides region represents 7.2 % of Québec's population, it only takes up 4.4% of public capital investment, a gap that persists from year to year.

Meanwhile, road congestion is worsening all over the region, the number of doctors and nurses per capita is under the Québec average, and the city of Mirabel still doesn't have a high school.

We can't even have the traffic lights synchronized on a provincial road in spite of repeated calls and emails from the municipalities.

Since the beginning of the legislature, on several occasions, I have been in contact with the government ministers to make progress on the riding's issues and to raise the matter of underfunding.

To this day, no major projects have been announced or appear to have moved forward.

What commitments will the Premier make to ensure that my riding's needs are taken into consideration by the members of his government and that lasting solutions are provided?

(275) Mr. Nadeau-Dubois (Gouin) – **16 November 2017**  
To the Minister of Justice

The Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse carries out work that is undeniably important for Québec, work that has enabled major progress in the right to equality for all. Within the context of the crisis that is currently shaking the Commission, it is important to strongly defend its achievements and the relevance of its mandates, while ensuring that it has the resources needed to carry them out.



At the current time, Mr. Picard, the Commission's interim president, is still alone to hold the high offices that normally are held by three persons. Despite the motion that was unanimously carried by the National Assembly last 2 November, inviting the Government to submit a candidacy for the position of Vice-President, responsible for the Charter mandate, nothing has changed yet. Furthermore, a number of in-house chairs are still empty, while the Public Protector's inquiry continues and employees claiming to be harassed fear the return of Mrs. Thermitus. Certain commissioners and numerous community organizations deplore the loss of the relationship of trust with the presidency and the fact that they no longer are consulted on important issues, when this used to be common practice. Moreover, since the Minister asked an "expert", Mrs. Lise Verreault, to analyze the "[Translation] various elements concerning governance, deadline management, mobilization of personnel and communication" (L'Actualité, 27 October 2017), the community has great concerns with regard to preserving the Commission's institutional independence. Lastly, many stakeholders stress that the current crisis is hiding another, deeper one, that concerns its financial capacity.

In light of these elements, we would like to ask the Minister of Justice the following questions:

1. When will the Government submit to the Assembly a candidacy for the position of Vice-President (Charter mandate) of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, as requested in the motion carried unanimously by the National Assembly on 2 November?
2. What is the precise mandate given to Mrs. Lise Verreault as a "consultant"? Will Mrs. Verreault's report be released? Will the employees who claim to have been intimidated have the opportunity to meet Mrs. Verreault to present their version of the facts?
3. How will the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse's independence be ensured within the framework of the "organizational diagnosis" process that is in place?
4. How does the Minister intend to help rebuild the relationship of trust between the CDPDJ presidency and the community organizations?

(276) Mrs. Samson (Iberville) – **21 November 2017**  
To the Minister of Health and Social Services

The reimbursement of expenses related to the use of a guide dog by persons with a visual impairment has been covered by the Régie de l'assurance maladie du Québec's Visual Devices Program since 1996.

When the regulation was adopted in 1996, this amount was established at \$561 and was increased to \$761 in 1998.

From 1998 to 2004, the amount remained at \$761. In 2004, it was increased to \$1,028. The AETMIS report notes that on 1 June 2004, following a full review of the RAMQ's Visual Devices Program undertaken in 2001 and concluded in 2003, the MSSS increased the annual allowance from \$761 to \$1,028 to reflect the economic reality.

In short, the amount of this program's financial aid has not been adjusted in over 13 years.

Considering the increase in the cost of living since 2004 and that the Government has already enhanced this program twice since its implementation in 1996, does the Government intend to increase this amount soon? If so, by how much? If not, why not?

(277) Mr. Charette (Deux-Montagnes) – **21 November 2017**  
To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

I am writing to you to inform you of a situation brought to my attention by my colleague, the Member for Montarville, concerning a business in her riding.

This year, the business Transport Racicot et fils inc. found out that it could no longer circulate with its tool vehicles during the thaw period, for the purpose of carrying out its snow removal contracts.

After the Société d'assurance automobile du Québec informed them that they could apply for special permits during the thaw period, the business ultimately was not eligible therefor, since it doesn't carry out snow removal for a public entity.

As a result, the business is unable to use its tool vehicles during the entire thaw period, which forces it to cease its activities and lay its workers off for the season.

It appears that this is not unusual and that several businesses in this sector face the same problems.

It is reported that tool vehicles have greatly evolved since the provisions concerning the thaw period were adopted and complicate snow removal business activities during this period.

Since several specific permit requests for the thaw period were sent to the Ministère des Transports, can you tell us what measures and course of action the Ministère intends to take to address this problem?

(278) Mrs. Fournier (Marie-Victorin) – **21 November 2017**

To the Minister of Transport, Sustainable Mobility and Transport Electrification

Questioned on 28 September 2017 with regard to abusive recovery fees applied by Concession A-25 to users of the toll bridge on Highway A-25, the former Minister of Transport stated, during Oral Question Period, that the *Consumer Protection Act* did not apply to Concession A-25:

"[Translation] In regard to the fact: Is it or isn't it subject to the *Consumer Protection Act*? There is every indication that it isn't subject thereto."

My questions are the following:

1. Can the new Minister of Transport explain why Concession A-25 is not subject to the *Consumer Protection Act*?
2. What actions does he intend to take to make Concession A-25 subject to the *Consumer Protection Act* and to ensure that it complies with its provisions?

(279) Mr. Turcotte (Saint-Jean) – **22 November 2017**

To the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living

Last 21 September, I tabled in the National Assembly the petition "Rehaussement du budget octroyé en déficience intellectuelle" signed by more than 4,285 petitioners. For this occasion, over 50 parents accompanied by 20 babies and children from 9 administrative regions throughout Québec travelled to the National Assembly. In your reply to this petition, you mention that "[Translation] persons with intellectual disabilities (ID) and autism spectrum disorders (ASD) get support in the health and social services network and a service provision that is adapted to their needs". Furthermore, you specified "[Translation] that current expenses for the (ID) and (ASD) program amount to more than \$1 billion".

- Of the amount in your reply to the petition, what is the percentage used for intellectual disabilities services?
- How many individuals living with an intellectual disability are served by the CRDI-TEDs?
- How many individuals living with an autism spectrum disorder are served by the CRDI-TEDs?
- How many individuals are on a waiting list to receive intellectual disability services?
- How many intellectual disability intervention plans were completed in the past year?

Part 6  
**NOTICES**

**I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN**

**Government Bills**

- (a) 9 November 2017  
An Act to provide for various measures concerning mining exploration – *Minister of Energy and Natural Resources*.

**Private Members' Public Bills**

- (b) 15 November 2017  
An Act to amend the Act respecting the distribution of financial products and services to establish a register of individual life insurance policies in order to ensure payment of life insurance proceeds to the beneficiaries concerned – *Member for Borduas*.
- (c) 15 November 2017  
An Act to amend the Act respecting prearranged funeral services and sepultures to require prearranged funeral services contracts to be registered in the register of personal and movable real rights – *Member for Borduas*.

**Private Bills**

**II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME**

- (aa) An Act to confirm certain terms of employment applicable to officers of health and social services institutions – *Minister of Health and Social Services*.
- (bb) An Act to amend the Act respecting labour standards to prohibit clauses providing for differences in treatment among employees – *Member for Chutes-de-la-Chaudière*.

(cc) Motion by the Government House Leader under Standing Order 146:

THAT within the framework of the consideration of Bill 157, An Act to constitute the Société québécoise du cannabis, to enact the Cannabis Regulation Act and to amend various highway safety-related provisions, the Committee on Health and Social Services hold special consultations and public hearings on 30 November and 1, 4, 5, 6 and 7 December 2017 in the Legislative Council Room;

THAT, for this purpose, it hear the following:

Association québécoise pour la promotion de la santé des personnes utilisatrices de drogues  
Association des intervenants en dépendance du Québec (AIDQ)  
Groupe de recherche et d'intervention psychosociale (GRIP) Montréal  
Fondation Jean Lapointe  
Hydrophocary  
Collège des médecins du Québec  
Ordre des pharmaciens du Québec  
Fédération québécoise des municipalités (FQM)  
Union des municipalités du Québec (UMQ)  
Association des directeurs de police du Québec  
Barreau du Québec  
Fédération des médecins spécialistes  
Association des spécialistes en médecine d'urgence  
Association des médecins psychiatres  
Canadian Medical Association  
Association médicale du Québec  
Canadian Association of Chiefs of Police  
Fédération médicale étudiante du Québec  
Ordre des chimistes du Québec  
Association pour la santé publique du Québec  
Dr. Mark Ware, Director of Clinical Research at the Alan Edwards Pain Management Unit of the McGill University Health Center (MUHC)  
Dr. Didier Jutras-Aswad, Addiction Psychiatrist, Psychiatrist at the Department of Psychiatry of the CHUM  
Mr. Jean-Sébastien Fallu, Associate Professor at the École de psychoéducation of the Université de Montréal

Ms. Line Beaudesne, Full Professor, Department of Criminology,  
University of Ottawa, and Associate Professor at the Département de santé  
communautaire of the Université de Sherbrooke

Union des producteurs agricoles

IRIS (Institut de recherche et d'informations socioéconomiques)

IREC (Institut de recherche en économie contemporaine)

Société des alcools du Québec

Assembly of First Nations of Québec and Labrador (AFNQL)

Grand Council of the Crees (Eeyou Istchee)

Kativik Regional Government (KRG)

THAT the individuals and organizations be summoned and heard in the  
order in which they appear in this motion;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated  
as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government,  
3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official  
Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer  
than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no  
longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the  
parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the  
parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the  
Second Opposition Group;

THAT the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and  
Healthy Living be a member of the said Committee during its proceedings  
with respect to this order of reference;

THAT the organization of proceedings be entrusted to the Committee's  
steering committee, including the preparation of the schedule according to  
any request for changes made by individuals and organizations.